

For International Residents of Yamaguchi Prefecture

在住外国人
の皆さんへ

このリーフレットは次の10言語に対応しています。
日本語、中国語、スペイン語、ポルトガル語、韓国語、
ロシア語、英語、タガログ語、インドネシア語、ベトナム語

日本語

中文

Español

Português

한국·조선어

Русский

English

Tagalog

Indonesia

Tiếng việt

日本語

山口県国際交流協会(YIEA)では、在住外国人の方が安心して暮らせるように様々なサポートを行っています。

- 「YIEA メールングリスト」 携帯／パソコンから yiea_mail@yiea.jp へ空メールを送ってください。イベント情報などを日本語または英語でお届けします。
- 「日本語学習」 県内6ヶ所（岩国・周南・山口・宇部・萩・下関）で初級日本語講座を開催しています。また、1対1で学習可能な日本語ボランティアの紹介も行います。
- 「通訳・翻訳サービス」 「病院に行きたいけど、日本語がわからない」など、日常生活で言葉に困った時には、通訳・翻訳サポーターがお手伝いします。
- 「無料法律相談」 弁護士または行政書士が在住外国人の法律相談に応じます。相談を希望される方、まずは YIEA に相談内容の概略をご連絡ください。

中文

山口县国际交流协会简介

- YIEA MAIL 链接 使用手机或电脑邮箱往 yiea_mail@yiea.jp 发送空文本邮件，收到您的邮件后，我们将为您发送有关本协会的活动信息。（日语版或是英语版）
- 日语学习 县内在六个地区（岩国・周南・山口・宇部・萩・下关）开设有初级日语讲座。此外（除以上日语讲座外），如果有需要，我们将会为您介绍1对1的辅助日语学习的志愿者。
- 翻译服务 当您遇到“想去医院，可是不懂日语”等，日常生活中因语言不通而感到困难的情况时，我们的翻译支援者将为您提供帮助。
- 免费法律咨询 律师或者行政书士，为县内的外国居民提供法律咨询。有咨询意愿者，首先请和 YIEA 联系，简略说明您希望咨询的问题。

Presentamos la Asociación Internacional de Yamaguchi

Español

■ Lista de correo electrónico YIEA

Envíe un mensaje en blanco a yiea_mail@yiea.jp desde su computador o celular.
Le haremos llegar información de eventos de la YIEA en japonés o inglés.

■ Clases de japonés

Damos clases de japonés inicial en seis lugares de la prefectura (Shimonoseki, Hagi, Shunan, Yamaguchi, Ube, Iwakuni).

Aparte, también presentamos a profesores voluntarios de japonés para clases particulares.

■ Servicio de traducción e interpretación

Ayudamos para traducir e interpretar en asuntos de la vida diaria, como ir al hospital, etc...

■ Consultas legales gratuitas

Respondemos a las consultas legales de los residentes a través de abogados o notarios.
Contáctenos con un resumen de su consulta.

Apresentação da Associação Internacional de Yamaguchi

Português

■ Lista de correio eletrônico YIEA

Envie uma mensagem em branco para yiea_mail@yiea.jp pelo seu computador ou celular. Assim que o seu e-mail for cadastrado receberá informações de eventos em japonês ou inglês.

■ Aulas de japonês

Ministramos aulas de japonês em seis locais da prefeitura: Shimonoseki, Hagi, Shunan, Yamaguchi, Ube, Iwakuni.

Além disso, apresentamos professores voluntários de japonês para aulas individuais.

■ Serviço de interpretação

Ajudamos a traduzir e interpretar em situações da vida diária como ir ao hospital, etc...

■ Consultas gratuitas sobre as leis japonesas

Respondemos às dúvidas que os estrangeiros tiverem sobre as leis japonesas através de notários e advogados.

Contacte-nos com um resumo da sua dúvida.

야마구치현 국제교류협회 소개

한국·조선어

■ YIEA 메일링리스트

핸드폰 / 컴퓨터로 yiea_mail@yiea.jp에 메일을 보내 주십시오.
이벤트 정보 등을 일본어 혹은 영어로 알려 드립니다.

■ 일본어 학습

현내 6곳(이와쿠니·슈난·야마구치·우베·하기·시모노세키)에서
초급일본어강좌를 개최하고 있습니다.
그리고 (상기 일본어교실과 별도로) 1대1로 학습가능한 일본어
자원봉사자를 소개하고 있습니다.

■ 통역·번역서비스

‘병원에 가고 싶지만, 일본어를 몰라요’등, 일상생활에서 언어로 인한
불편을 느낄 때에는, 통역·번역 서포터가 도와 드립니다.

■ 무료법률상담

변호사 혹은 법무사가 주재 외국인의 법률상담을 해드립니다.
상담을 희망하는 분은 우선 YIEA에 상담내용에 대해 간략하게 연락
주십시오.

■ YIEA E-mail информация

Получите e-mail (на японском или английском) от центра на ваш мобильный, для этого вышлите e-mail без текста по адресу yiea_mail@yiea.jp.

■ Классы японского.

Классы по обучению базовому японскому проводятся в шести городах (Ивакуни, Сунан, Ямагути, Убе, Хаги и Симоносеки). Возможны индивидуальные занятия.

■ Помощь переводчика

Переводчики-волонтеры готовы помочь Вам в различных ситуациях, например в больнице.

■ Консультация адвоката и нотариуса

Консультация адвоката и нотариуса бесплатная, пожалуйста предупредите YIEA заранее о теме консультации.

Information on YIEA

■ YIEA E-mail Subscription List

Receive e-mails from YIEA by sending a blank e-mail to yiea_mail@yiea.jp through your cell phone/computer. Event information will be in Japanese or English.

■ Studying Japanese

Basic Japanese classes are available at 6 different locations (Shimonoseki, Hagi, Shunan, Yamaguchi, Ube, Iwakuni). 1-on-1 lessons with a Japanese volunteer are also available.

■ Interpreting/Translating Service

We offer interpreter/translator volunteers at times such as when you want to go to the hospital.

■ Free Legal Advice Clinic

A lawyer or a notary public will be available for consultations. Please contact YIEA to speak about the subject matter.

■ YIEA E-mail Suskrisyon

Makakatanggap ng e-mail mula sa Yiea sa pamamagitan ng pagpapadala ng blanking e-mail sa yiea_mail@yiea.jp sa pamamagitan ng inyong cellphone o computer. Impormasyon ukol sa mga pangyayari ay makikita sa Japanese at English

■ Pag-aaral ng salitang Hapon

Ang klase ng paninimulang pag-aaral ng salitang hapon ay matatagpuan sa anim na iba't ibang lugar: Shimonoseke, Hagi, Shunan, Yamaguchi, Ube, Iwakuni. mayroon ding para sa isa-isang pag-aaral na may kasamang japanese volunteer.

■ Tagapaliwanag/Tagasalin ng serbisyo

Kami ay may inilalaan na boluntaryong tagapag-paliwanag / tagasalin para sa mga pagkakataon na kinakailangan katulad ng pagpunta sa hospital

■ Libreng Pagsangguni na naaayon sa Batas.

Ang Abugado o ang Notaryo Publiko ay maaaring magamit sa pagsangguni. Maaaring makipagbigay-alam sa Yiea upang mapag-usapan ang mga bagay. Kung may katunungan po kayo, makipag-ugnayan o tumawag sa YIEA.

■ E-mail YIEA

Jika ingin mendapatkan berita atau informasi dari YIEA melalui telepon celluler atau computer. silakan mengirim mail kosong ke yiea_mail@yiea.jp
kami akan mengirim berita atau informasi acara-acara YIEA dalam bahasa jepang atau bahasa inggris.

■ BELAJAR BAHASA JEPANG

Di prefecture yamaguchi ada 6 (enam) tempat untuk belajar bahasa jepang bagi pemula yaitu di IWAKUNI,SHUNAN,YAMAGUCHI,UBE,HAGI dan SHIMONOSEKI.
selain itu kami bisa menyediakan guru sukarela untuk belajar privat

■ LAYANAN PENTERJEMAH

Ketika anda menemui kesulitan dalam berbahasa jepang,seperti ketika mau ke rumah sakit,atau ada yang tidak dimengerti dalam bahasa jepang,anda bisa minta bantuan penterjemah dari sukarelawan YIEA.

■ KONSULTASI GRATIS TENTANG PERUNDANG-UNDANGAN

Konsultasi tanpa dikenakan biaya dengan pengacara dan notaris.
jika ingin berkonsultasi,silakan menghubungi YIEA dan mohon memberitahukan pertanyaan anda.

HIỆP HỘI GIAO LƯU QUỐC TẾ TỈNH YAMAGUCHI GIỚI THIỆU

■ Thông tin E-mail với YIEA

Bạn có thể gửi địa chỉ mail của bạn từ máy tính hoặc điện thoại di động đến địa chỉ e-mail của YIEA là yiea_mail@yiea.jp sẽ có những thông tin sự kiện sẽ đến với bạn, tuy nhiên là sẽ bằng tiếng Nhật hoặc tiếng anh.

■ Học tiếng Nhật

Có 6 địa điểm trong tỉnh Yamaguchi (Iwakuni, Shunan, Yamaguchi, Ube, Hagi, Shimonoseki) đang mở lớp tiếng nhật sơ cấp. Ngoài những địa điểm nêu trên còn có những trường hợp riêng biệt với các tình nguyện viên dạy một thầy một trò cũng sẽ giới thiệu đến các bạn.

■ Thông dịch

Trường hợp phải đi viện nhưng không biết tiếng Nhật, hay là trong cuộc sống hàng ngày gặp khó khăn về tiếng Nhật sẽ có người giúp bạn thông dịch các vấn đề đó.

■ Tư vấn pháp luật miễn phí

Luật sư và nhân viên hành chính sẽ đáp ứng những yêu cầu pháp luật cho người nước ngoài tại Nhật.
Tuy nhiên những người có nhu cầu tư vấn pháp luật đầu tiên phải trao đổi tóm tắt nội dung cần tư vấn với YIEA.

お問い合わせ・連絡先

For further information, please contact

公益財団法人 山口県国際交流協会

The Yamaguchi International Exchange Association(YIEA)

〒753-0814 山口市吉敷下東4丁目17番1号

Address: 4-17-1 Yoshiki Shimohigashi, Yamaguchi 753-0814

TEL: 083-925-7353 FAX: 083-920-4144

E-mail: yiea@yiea.or.jp URL: http://www.yiea.or.jp

開館時間/Open: 8:30 a.m ~ 17:15 p.m

閉館日/Closed: 日曜日(Sunday)、月曜日(Monday)、

祝日(National Holidays)、

年末年始12月29日 ~ 1月3日

(Year-end/New Year Dec.29-Jan.3)

